

Casa Rossa in Chemnitz

bodensteiner fest Architekten

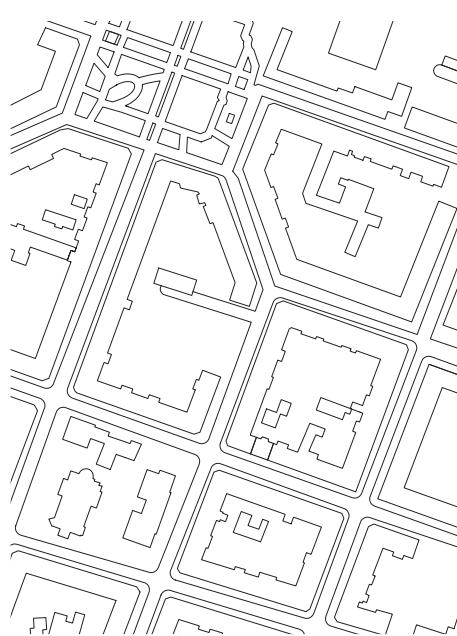
Tragwerksplanung
Structural engineering:
IB Trautvetter

TGA-Planung
Services engineering:
bodensteiner fest
mit Gundelfinger
Haustechnik

Bauphysik
Building physics:
IB Kundisch

Brandschutzplanung
Fire consulting:
AB Preißler

Lageplan
Maßstab 1:5000
Site plan
scale 1:5000



Steffen Spitzer

Die alten Eingangstüren und Treppengeländer konnten gerettet werden und erinnern an die Entstehungszeit des Hauses aus dem Jahr 1910.

The old entrance doors and stair railings were saved. They now are a reminiscence of the time the house was built, in 1910.

Roh und ruppig erscheint die Fassade des Stadthauses mit seinen freigelegten Reichsformatziegeln. Zu den glatt verputzten Nachbarbauten bildet sie einen starken Kontrast und wirkt dennoch harmonisch. Denn die sichtbaren Spuren ihrer Geschichte sind ebenso prägend wie die Elemente der Gegenwart: Vom Putz befreite Ziegel treffen auf präzise ausgeführte, scharfkantige Faschen, hinter denen sich die Rahmen schmäler Fenster verbergen.

30 Jahre war das Haus leer gestanden. Sein Dach war undicht, einige Decken durchgebrochen, Regenwasser suchte sich den Weg durch alle Geschosse und in den Innenräumen

Rough and blunt – that is how the facade of the townhouse and its exposed Imperial German format bricks appears to viewers. It establishes a strong contrast to the smoothly rendered neighbouring buildings, while still responding to them in an harmonic way. Both the visible traces of its history and the present-day elements are characteristic to the building: Exposed brick meets precisely executed, sharp edged exterior casing, which conceals the frames of the narrow windows.

The house had been vacant for 30 years. The roof was leaky, some ceilings had collapsed, rainwater had impacted all floors and fern had already grown in the interiors. However, the

wuchs bereits Farn. Die vielen undichten Stellen in der Fassade aber ließen den Wind durch das Gebäude streichen und zumindest die Oberflächennässe abtrocknen. Die Bausubstanz des Mauerwerks war soweit intakt, dass sich die Sanierung lohnte – ein Glück, denn so blieb dem Haus aus dem Jahr 1910 das Schicksal eines Abrisses erspart. Casa Rossa – rotes Haus – so haben die Architekten ihr Haus getauft. Das Rot der Ziegel haben sie durch eine helle, mineralische Lasur etwas aufgehellt. Eine Hydrophobierung ersetzt jetzt die frühere wasserabweisende Putzschicht. Zuvor wurden die alten Fugen herausgekratzt und durch neue ersetzt – ein mühsamer Prozess. Erste bauphysikalische Berechnungen ergaben, dass ein Dämmputz zwingend nötig war. Erst die Idee, außen mit gedämmten

many leaky spots also allowed wind to pass through the building and dry out surface wetness and moisture. Thus, the building fabric remained intact to degrees that made renovation feasible. As a result, the house built in 1910 became lucky – it avoided demolition. Casa rossa, red house is the name the architects gave it. The red brick received a lighter than usual colour due to a bright mineral glaze. Hydrophobic treatment replaced the former water-repellent render layer. In an earlier step, the old masonry joints were repointed – a cumbersome process. Initial building physics calculations showed that insulation render was absolutely necessary. The idea of employing insulated window casing on the exterior and insulated timber reveals on the interior

Schnitt • Grundrisse
Maßstab 1:250

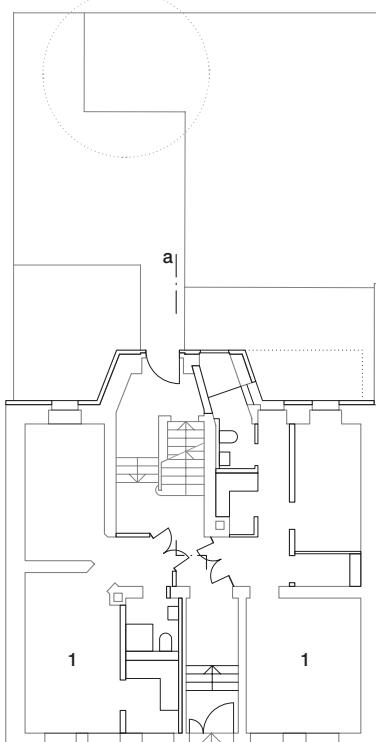
- 1 Zweizimmer-wohnung
- 2 Dreizimmer-wohnung
- 3 Sechszimmer-
Maisonettewohnung

Section • Floor plans
scale 1:250

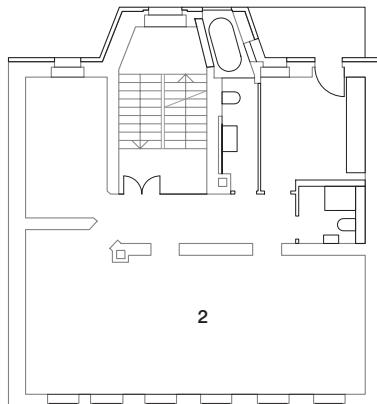
- 1 Two room apartment
- 2 Three room apartment
- 3 Six room maisonette apartment

Die rohen Ziegel im
Reichsformat prägen
auch die Innenräume.
Neue Bauteile wirken
dagegen minimalistisch
und bleiben optisch im
Hintergrund.

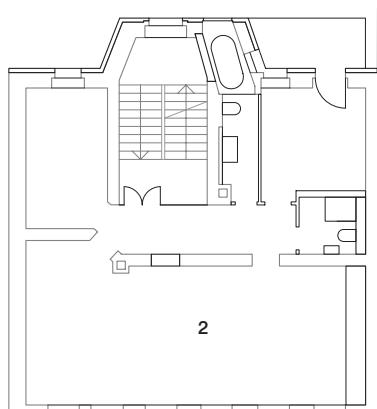
The rough Imperial German brick defines the interiors. New elements have a minimalist appeal and visually withdraw into the background.



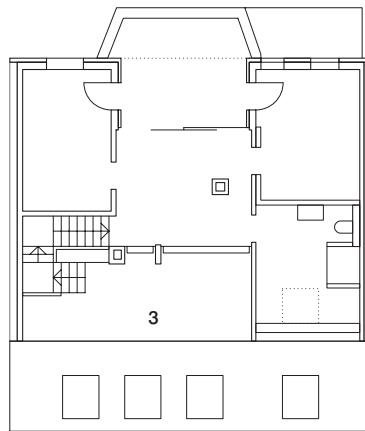
Erdgeschoss
Ground floor



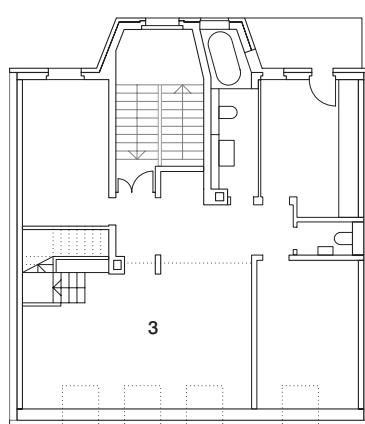
2. Obergeschoss
Second floor



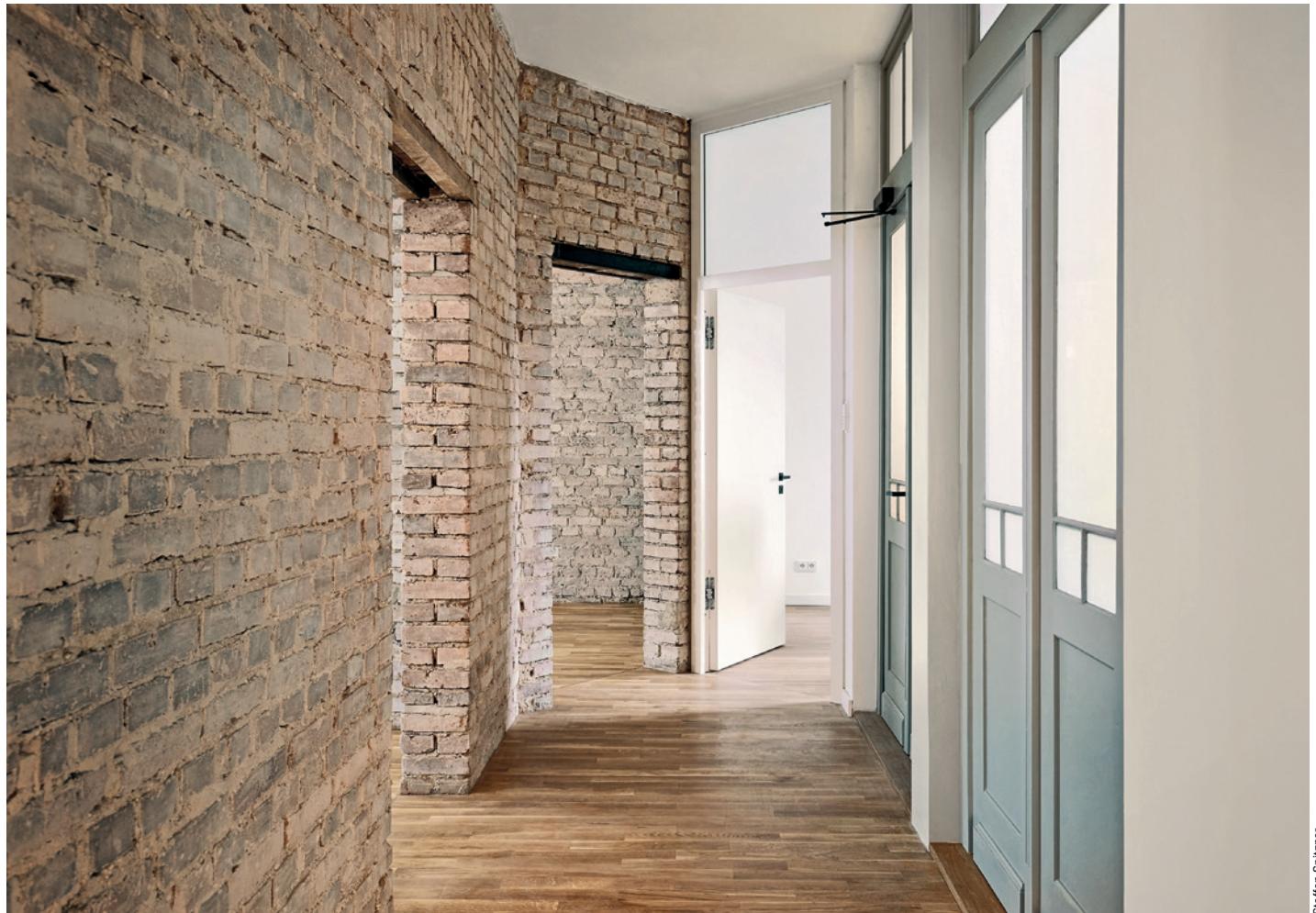
1. Obergeschoss
First floor



5. Obergeschoss
Fifth floor



4. Obergeschoss
Fourth floor



Steffen Spitzner

Energiebilanz

Energy balance

Energiebezugsfläche	654,2 m ²	Primärenergiebedarf	62,77
Energy reference area		Primary energy demand	kWh/m ² a
U-Werte	W/m²K		
U values			
— Fassade (opak)	0,22–1,16	Solarthermie	
Facade (opaque)		Solar thermal energy	
— Fenster	0,95	— Fläche	19,2 m²
Windows		Area	
— Dach	0,15	— zur Trinkwasser- aufbereitung	63 %
Roof		for drinking water treatment	
— Fußboden gegen unbeheiztes Untergeschoss	0,31	— zur Heizunter- stützung	28 %
Floor above unheated basement		supplementary heating	
— Durchschnitt U-Wert	0,48		
Average U value			

